



**Abu Dhabi Grammar School  
(Canada)**

**Promotion and Retention  
Policy**

**Policy on Grade Level Promotion and Retention of Students in Kindergarten to Grade 6**

**PURPOSE:**

This policy establishes the process and considerations that will guide decisions about grade level promotion and retention for students in Kindergarten (KG) to Grade Six at Abu Dhabi Grammar School (Canada).

**POLICY:**

When a student enters a grade level at a developmentally appropriate age, it is the responsibility of the school to ensure that the student remains on-track to be promoted to the next grade level. Promotion will occur at the end of each academic year, with students remaining in their age cohort.

All students in KG to Grade 5 will be promoted to the next grade level, except in rare circumstances. The decision to retain a

أبوظبي جرامر سكول  
(كندا)

سياسة النجاح والرسوب

السياسة الخاصة بنجاح ورسوب الطلاب في المرحلة التعليمية من رياض الأطفال وحتى الصف السادس

**الغرض:**

تحدد هذه السياسة الطريقة والاعتبارات التي توجه القرارات بخصوص مسألة النجاح والرسوب في المرحلة التعليمية للطلاب في الصفوف من رياض الأطفال وحتى الصف السادس في مدرسة أبوظبي جرامر سكول (كندا).

**السياسة:**

عندما يلتحق طالب بصف ما في سن مناسب من ناحية النمو العقلي، فالمدرسة تتحمل مسؤولية ضمان أن يظل الطلاب على الطريق الصحيح كي ينجحوا في الانتقال إلى مستوى الصف التالي. ويُسجل النجاح في نهاية كل سنة دراسية، مع الطلاب الباقين من فئتهم العمرية.

ينتقل جميع الطلاب من رياض الأطفال وحتى الصف الخامس إلى مستوى الصف التالي، فيما عدا حالات نادرة. ولن يُتخذ القرار بـرسوب أحد الطلاب في صف ما إلا إذا:

student in a grade level will only be taken if:

1. The school has followed a specific process, described below under "Process"

2. The school has considered a variety of factors, described below under "Considerations"

### Process

When deciding whether to promote or retain a student, the process will be led by the Principal. No single individual will have the authority to decide that a student will not be promoted.

The Principal will consult with the following individuals and the final decision will reflect the collective judgment of the group:

- All teachers who worked with the student over the current academic year
- The school Program Support Teacher
- The parents of the student
- Other members of the Program Planning Team

### Considerations

AGS will explore all potential alternatives to retention.

1- اتبعت المدرسة أحد الطرق المحددة، الوارد وصفها فيما يلي بلُفظ "الطريقة".

2- نظرت المدرسة في العديد من العوامل، الوارد وصفها أدناه باسم "الاعتبارات".

### الطريقة

يتولى مدير المدرسة زمام الأمور عند اتخاذ قرار إما بنجاح طالب ما أو رسوبه. ولن يكون قرار عدم نجاح الطالب منوط بشخص واحد.

يتشاور مدير المدرسة مع الأشخاص التالي ذكرهم كما يعكس القرار النهائي الحكم الجماعي للمجموعة:

- جميع المدرسين الذين قاموا بالتدريس للطالب على مدار السنة الدراسية الحالية
- المدرس المقدم للدعم في البرنامج المدرسي
- وليا أمر الطالب
- الأعضاء الآخرين في الفريق التخطيطي للبرنامج

### الاعتبارات:

تعمل مدرسة أبوظبي جرامر سكول (كندا) على اكتشاف كل البدائل الممكنة عن الرسوب.

A student will only be retained in a grade level if the circumstances provide a compelling rationale for how and why student achievement will improve when repeating the grade.

Specifically, we will ensure that the following considerations are met:

- We will take account of a variety of elements, including the social and developmental impact on the student resulting from being separated from peers, and the capacity of the school to provide an improved, differentiated learning experience for retained students
- No student will be retained in a grade level if he or she has already been retained previously (since beginning his or her school career)
- Before retaining a student in a grade level, schools will assess the student for special needs to determine whether the student's learning needs would be better met by an Individualized Program Plan (IPP)
- Students who are not meeting learning expectations for their grade level will be identified during the course of the school year, and will be referred to the School

لن يُرْسَب الطالب في مستوى صف ما إلا إذا وُجدت ظروف لها أسباب منطقية مقنعة عن سبب وكيفية تحسن تحصيل الطالب عند إعادة الصف.

خصوصاً، وأنا نعمل على ضمان تحقيق الاعتبارات التالية:

- توجيه عناية إلى مختلف العناصر منها التأثير الاجتماعي والنمو العقلي على الطالب المرتب عليهماكونه بمعزل عن أقرانه وقدرة المدرسة على تقديم تجربة تعليمية محسنة ومتميزة للطلاب الراسبين.
- لن يقبض الطالب/ طالبة في مستوى صف ما إذا رسب/ رسبت من قبل (منذ بداية دراسته أو دراستها في المدرسة).
- قبل استمرار طالب في مستوى صف ما، تقوم المدارس بتقييم مستوى الطالب بالنسبة إلى الاحتياجات الخاصة لتحديد سواء إذا كان من الأفضل تلبية احتياجات التعلم للطلاب من خلال خطة برنامج مصمم لتناسب الفرد (IPP).
- يُحدد الطلاب الذين لم يرتقوا إلى مستويات التعلم على مستوى صفهم أثناء السنة الدراسية، وتتم إحالتهم إلى الفريق التخطيطي للبرنامج المدرسي.

Program Planning Team.

## Grade Level Promotion and Retention of Students in Grades 6-12

### PURPOSE:

This policy establishes the process and considerations that will guide decisions about grade level promotion and retention for students in Grades 6-12 at Abu Dhabi Grammar School (Canada). This policy is consistent with Ministry of Education guidelines on promotion and retention.

### POLICY:

If a student enters an academic grade at an appropriate age level, it is the responsibility of the school to provide the learning environment that allows the student to be promoted to the next grade. With sufficient support, all students should be promoted to the next grade.

Students who are meeting significantly fewer than expected learning outcomes should be identified as soon as possible and monitored closely by the school. Adequate support must be provided by their teachers and/or Program Planning Team (PPT).

Promotion will occur at the end of each academic year, with students remaining in

## النجاح والرسوب للطلاب في الصفوف من السادس وحتى الثاني عشر

### الغرض:

تحدد هذه السياسة الطريقة والاعتبارات التي توجه القرارات بخصوص مسألة النجاح والرسوب في مستوى الصف للطلاب في الصفوف من السادس وحتى الثاني عشر في مدرسة أبوظبي جرامر سكول (كندا). وتتماشى هذه السياسة مع توجيهات وزارة التربية والتعليم بشأن مسألة النجاح والرسوب.

### السياسة

إذا التحق أحد الطلاب بالصف الدراسي في سن مناسبة، تكون مسؤولية المدرسة توفير بيئة تعليمية تتيح للطلاب الانتقال إلى الصف التالي. وينتقل جميع الطلاب إلى السنة التالية من خلال وجود الدعم اللازم.

يُحدد الطلاب الذين كان مستواهم بشكل ملحوظ أقل من المتوقع بالنسبة إلى نتائج التعلم فور رصد المدرسة لهم عن كثب. ويتحتم على مدرسيهم و/ أو الفريق التخطيطي للبرنامج (PPT) تقديم الدعم اللازم لهم.

ويُسجل النجاح في نهاية كل سنة دراسية، مع الطلاب الباقين في فئتهم العمرية.

their age cohort to the extent possible.

All students in Grades 6-11 will be promoted to the next grade level except when they do not meet promotion requirements, as defined below.

All students on Individual Program Plans (IPPs) who meet their objectives progress to the next age-appropriate placement.

All students in Grade 12 will graduate if they meet the Nova Scotia Department of Education graduation requirements.

### Multiple Retentions

A student who faces multiple retentions requires additional consideration and attention. A student may be retained in a specific grade only once and a maximum of two different grades in his/her time in school. A student cannot be retained for a third time; instead they must be promoted and given the necessary learning support by the school.

### GRADES 6-11

All students in Grades 6-11 will be promoted to the next grade level except when they do not meet the promotion requirements, as defined below.

ينتقل جميع الطلاب في الصفوف من السادس وحتى الحادي عشر إلى مستوى الصف التالي إلا إذا لم يستوفوا شروط النجاح، المحددة أدناه:

ينتقل جميع الطلاب المقيدون في خطط البرامج الفردية (IPPs) الذين يحققون أهدافهم إلى المناسب التالي حسب عمرهم.

يتخرج جميع الطلاب في الصف الثاني عشر إذا استوفوا شروط التخرج الخاصة بالإدارة التعليمية لمقاطعة نوفاسكوشا.

### رسوبات متعددة

يحتاج الطالب الذي عانى من الرسوب لمرات عديدة إلى عناية واهتمام إضافي. لا يجوز للطالب أن يعيد صف معين إلا لمرة واحدة ويحد أقصى مرتين في صفين دراسيين مختلفين طوال فترة تعليمه/تعليمها في المدرسة.

لا يمكن للطالب إعادة السنة للمرة الثالثة، بل لابد من انتقاله إلى الصف التالي وذلك مع تقديم المدرسة الدعم التعليمي اللازم له عوضاً عن ذلك.

### الصفوف من السادس إلى الحادي عشر

ينتقل جميع الطلاب في الصفوف من السادس وحتى الحادي عشر إلى مستوى الصف التالي إلا إذا لم يستوفوا شروط النجاح، المحددة أدناه:

## Promotion Requirements

Students will be promoted if they have demonstrated proficiency in a sufficient number of learning outcomes in their subjects for the entire school year. Students must pass all subjects to be promoted. For Ministry of Education promotion minimum pass mark for subjects is detailed in the ADEC Grades 6-11 Promotion and Retention Guidelines.

**Re-sit Examinations** Students who fail 3 subjects or less are entitled to take the re-sit examination in those subjects. Non-examination subjects do not have re-sit examinations.

## Academic Review Committee

Students who face retention and meet Nova Scotia and ADEC's guidelines for academic review must be referred to the school's Academic Review Committee (ARC), convened by the Principal. The Committee will determine whether or not these students have demonstrated proficiency in a sufficient number of learning outcomes in the subject for the entire school year in order to pass.

The ARC must ensure that intervention plans are developed for students who are promoted after academic review.

## شروط النجاح

ينتقل الطلاب إلى الصف التالي إذا أثبتوا كفاءتهم فيالتحصيل التعليمي لعدد لا بأس بهمن موادهم على مدار السنة الدراسية كلها. ولا بد وأن يجتاز الطلاب جميع المواد للانتقال إلى الصف التالي. تورد تفاصيل الحد الأدنى من درجة النجاح لاجتياز المواد الخاصة بوزارة التربية والتعليم في توجيهات مجلس أبوظبي للتعليم الخاصة بالنجاح والرسوب من الصف السادس وحتى الحادي عشر.

**اختبارات الإعادة:** يحق للطلاب الذين رسبوا في ثلاث مواد أو أقل أداء اختبار الإعادة في هذه المواد. أما المواد التي لا تخضع إلى اختبار فلن يكون لها اختبارات إعادة.

## لجنة المراجعة الأكاديمية

لابد من إحالة الطلاب الذين عانوا من الرسوب واستوفوا توجيهات كل منمقاطعة نوفاسكوشا ومجلس أبوظبي للتعليم الخاصة بالمراجعة الأكاديمية إلى لجنة المراجعة الأكاديمية للمدرسة، والتي يشكلها مدير المدرسة. تحدد اللجنة ما إن أثبت هؤلاء الطلاب كفاءة في التحصيل التعليمي لعدد لا بأس به من المواد على مدار السنة الدراسة كلها أم لا من أجل النجاح.

لابد وأن تضمن لجنة المراجعة الأكاديمية وضع خطط للتدخل من أجل الطلاب الذين نجحوا بعد خضوعهم للمراجعة الأكاديمية

## Appeals Process

If the ARC's decision results in a student's retention, parents may appeal the decision to the school. A

## Grading Systems

### KG-Grade 8

Students in KG do not receive letter or number grades. Their report card is an anecdotal report of their learning.

Effective this year (2013), the Department of Education and Early Childhood Development has implemented revisions to report cards for students in grades 1-8. Report card grades A-D now describe the overall quality of student learning in relation to the learning outcomes, whereas previous report card grades focused on the number of learning outcomes met.

The descriptions of each letter grade and the quality of learning it represents will appear on each report card.

A The student demonstrates achievement with thorough understanding and application of concepts and skills in relation to the expected learning outcomes.

B The student demonstrates achievement with good understanding and application of concepts and skills in relation to the expected

## طريقة الاستئناف

إذا ترتب على قرار لجنة المراجعة الأكاديمية إعادة الطالب للسنة الدراسية، يجوز لولي الأمر التقدم للمدرسة بطلب لتغيير القرار.

## أنظمة تحديد الصفوف

### من رياض الأطفال وحتى الصف الثامن

لا يحصل الطلاب في رياض الأطفال على حرف أو رقم لبيان الدرجات. ويعتبر تقريرهم المدرسي تقرير صحيح حول مستوى تعليمهم.

اعتباراً من هذه السنة (2013)، قامت إدارة التعليم وتنمية الطفولة في مرحلة مبكرة بمراجعة التقارير المدرسية للطلاب في الصفوف من الصف الأول إلى الثامن. وتصف درجات التقرير المدرسي من A إلى D مدى الجودة العامة لتعلم الطالب فيما يتعلق بنتائج التعلم حيث ركزت درجات التقارير المدرسية السابقة على العديد من نتائج التعلم التي تم تحقيقها.

يظهر بيان وصف درجة كل حرف من الحروف وجودة التعلم الذي يمثله في كل تقرير مدرسي.

A يوضح التحصيل الدراسي للطلاب من خلال الفهم التام وتطبيق المفاهيم والمهارات المتعلقة بنتائج التعلم المتوقعة.

B يوضح التحصيل الدراسي للطلاب من خلال الفهم الجيد وتطبيق المفاهيم والمهارات المتعلقة بنتائج التعلم المتوقعة.

learning outcomes.

C The student demonstrates achievement with basic understanding and application of concepts and skills in relation to the expected learning outcomes.

C يوضح التحصيل الدراسي للطالب من خلال الفهم الأساسي وتطبيق المفاهيم والمهارات المتعلقة بنتائج التعلم المتوقعة.

D The student demonstrates achievement with limited understanding and application of concepts and skills in relation to the expected learning outcomes. The student has not met expectations.

D يوضح التحصيل الدراسي للطالب بفهم محدود وتطبيق المفاهيم والمهارات المتعلقة بنتائج التعلم المتوقعة.

N/A Not applicable at this time.

N/A غير مطبق في هذا الوقت.

INS Insufficient evidence to report on achievement of the expected learning outcomes.

INS عدم وجود أدلة كافية تخبر عن تحقيق النتائج التعلم المتوقعة.

Reporting in Mathematics: Students in grades 1-8 will now receive a letter grade (A-D) to reflect achievement in each curriculum component in mathematics addressed during the term (Number, Patterns and Relationships, Measurement, Geometry and Statistics and Probability)

تقديم التقارير في مادة الرياضيات: يحصل الآن الطلاب في الصفوف من الصف الأول إلى الثامن على درجة بحرف (A-D) تعكس مستوى التحصيل في كل جزء من أجزاء المنهج في مادة الرياضيات والذي تم دراسته خلال الفصل الدراسي (الرقم والأنماط والعلاقات والقياسات والهندسة والإحصاء والاحتمالات)

## Grading Systems

## أنظمة تحديد الصفوف

### Grades 9-12

### الصفوف من التاسع إلى الثاني عشر

Students in Grades 9-12 receive a numerical mark based out of 100%. 50% is the pass mark. Students who receive a grade above

يحصل الطلاب في الصفوف من التاسع إلى الثاني عشر على درجة برقم من 100%. تكون 50% هي درجة النجاح. ويجتاز الطلاب الذين يحصلون على درجة أعلى من 50% الدورة الدراسية.



50% pass the course.

### ESIS Report Cards

All students in Grades 1-12 receive numerical marks for the ESIS report card. Both the Nova Scotia and ESIS report card are sent home to parents

**GRADE 12** Abu Dhabi Grammar School (Canada) follows the Nova Scotia Department of Education and Public Schools Program as well as the UAE Ministry of Education requirements.

### RESPONSIBILITIES:

To ensure the effective implementation of this policy:

#### Principals will:

Work together with the Program Planning Team to identify students who are not meeting learning expectations. Ensure these students are receiving academic interventions or an IPP as appropriate.

Consult with appropriate individuals to make decisions about promotion and retention for students.

### التقارير المدرسية لمشروع نظام معلومات الطالب ESIS

يحصل كل الطلاب في الصفوف من الأول إلى الثاني عشر على درجات برقم لأجل التقرير المدرسي الخاص بمشروع نظام معلومات الطالب ESIS. كما يرسل التقرير المدرسي الخاص بكل من مشروع نظام معلومات الطالب ESIS ومقاطعة نوفاسكوشا إلى منزل ولي الأمر.

الصف الثاني عشر: تلتزم مدرسة أبوظبي جرامر سكول (كندا) بشروط الإدارة التعليمية بمقاطعة نوفاسكوشا وبرنامج المدارس الحكومية بالإضافة إلى شروط وزارة التربية والتعليم في دولة الإمارات العربية المتحدة.

### المسؤوليات:

ضمان التنفيذ الفعال لهذه السياسة.

#### يقوم مدير المدرسة بـ:

العمل مع الفريق التخطيطي للبرنامج لتحديد الطلاب الذين لم يرتقوا إلى مستوى توقعات التعلم كما يضمن تلقي هؤلاء الطلاب فرصة للتدخل الأكاديمي أو حصولهم على خطة برنامج مصمم لتناسب الفرد IPP حسب الحالة.

التشاور مع الأشخاص المعنيين بصنع القرار بشأن نجاح الطلاب أو رسوبهم.

**Teachers will:**

Identify students who are not meeting learning expectations for their grade level to bring to the attention of the Learning Support Team.

**REFERENCES:**

6.1 Policy on Academic Learning Support

7.1 Policy on Student Assessment

7.2 Policy on the Reporting of Student Progress

ADEC Special Education Policy and Procedures Handbook, 2012

Nova Scotia Department of Education Public Schools Program

**يقوم المدرس بـ:**

تحديد الطلاب الذين لم يرتقوا إلى مستوى توقعات التعلم على مستوى صفهم ولقت نظر فريق تقديم الدعم التعليمي إليهم.

**المراجع:**

1-6 السياسة الخاصة بدعم التعلم الأكاديمي.

1-7 السياسة الخاصة بتقييم مستوى الطالب

2-7 السياسة الخاصة بتقديم التقارير حول مدى تقدم

الطالب

دليل سياسة وإجراءات التعليم الخاص لمجلس أبوظبي

للتعليم لسنة 2012

برنامج المدارس الحكومية للإدارة التعليمية بمقاطعة

نوفاسكوشا



**Abu Dhabi Grammar School  
(Canada)  
Admission Policy**

Admissions for Abu Dhabi Grammar School begin on February 1 of each year. One staff member, the Admissions Coordinator, conducts entry level assessments from Grades 3-12. Classroom teachers in Grades KG to Grade 2 do entry level assessments. The tests are based on outcomes at each grade level and students are required to complete the assessment for readiness in the grade in which they would be entering in September.

- No fee is charged for sitting for the assessment
- Students who successfully pass the assessment are phoned and parents are asked to come to the school to register for the following year.
- Once accepted a fee of 5% of tuition fees is collected for each child. This fee is non refundable and is deducted from the tuition fees when registration and payment

**أبوظبيي جرامر سكول  
(كندا)  
سياسة القبول**

يبدأ القبول في مدرسة أبوظبيي جرامرسكول في الأول من فبراير من كل عام. يجري أحد أفراد فريق العمل وهو منسق القبول اختبارات تحديد المستوى للالتحاق بالصفوف من الصف الثالث إلى الثاني عشر. بينما يجري مدرسو الفصل الاختبارات لتحديد المستوى للالتحاق بالصفوف من رياض الأطفال وحتى الصف الثاني. وتستند الاختبارات إلى نتائج كل مستوى صف ويكون مطلوب من الطلاب إنهاء اختبار تحديد المستوى لمعرفة مدى استعدادهم للصف الذي قد يلحقون به في سبتمبر.

- لا تُفرض رسوم على أداء اختبار تحديد المستوى.
- تتم مهاتفة الطلاب الذين يجتازون اختبار تحديد المستوى بنجاح ويُطلب من أولياء أمورهم القدوم إلى المدرسة لتسجيلهم في السنة المقبلة.
- فور قبولهم، يُحصّل رسم قدره 5% من مصاريف الدراسة عن كل طفل. لا يكون هذا الرسم قابل للاسترداد ويُخصم من مصاريف الدراسة عند التسجيل والدفع.

take place.

- Registration is held until class numbers reach capacity, less than 30.

- يستمر التسجيل حتى يكتمل العدد في الفصل، وهو أقل من 30 طالب.

#### Entry for Kindergarten 2

- Students must be 4 years 6 months by September 1st of the year they enter school
- Students will undergo an entry level assessment which looks at fine and gross motor skills, general knowledge and level of English
- An informal interview is held between the student and a KG teacher to determine readiness and general knowledge skills
- The teacher makes a recommendation on readiness level for our Nova Scotia curriculum and then it is passed to the Admissions Coordinator.

#### الالتحاق برياض الأطفال 2

- ولابد وأن يبلغ الطلاب من العمر 4 سنوات و6 أشهر بحلول الأول من سبتمبر في السنة التي يلتحقون فيها بالمدرسة.
- يخضع الطلاب إلى اختبار تحديد مستوى عند الالتحاق والذي يعطي فكرة عن المهارات الحركية الدقيقة والعامّة والمعلومات العامة ومستوى اللغة الإنجليزية.
- تُجرى مقابلة غير رسمية بين الطالب ومدرس رياض الأطفال لتحديد مدى استعداده ومهارات المعلومات العامة
- يتقدم المدرس بتوصية حول مدى استعداد الطالب لمنهج مقاطعة نوفاسكوشا وبعدها يُحول إلى منسق القبول.

#### Admissions for Grades 1-12

- Students are considered for a grade level based on age appropriateness according to Nova Scotia criteria and on the transfer credit of the last grade completed.
- Assessments are held three afternoons a week by appointment only.
- Students are administered a school created grade level assessment based on the outcomes from the Nova Scotia Curriculum at the grade level in which they are presently enrolled.

#### القبول للصفوف من الصف الأول إلى الثاني عشر

- يُنظر في أمر الطلاب بسبب مستوى الصف بناء على الملائمة من حيث السن طبقاً لمعايير مقاطعة نوفاسكوشا وعند إنهاء نقل الدرجات الدراسية للصف الماضي.
- تُعقد اختبارات تحديد المستوى على مدار ثلاث فترات للظهيرة في الأسبوع ولا تكون إلا بموعد.
- يُقدم إلى الطلاب اختبار لتحديد مستوى الصف تضعه المدرسة بناء على النتائج الصادرة عن منهج مقاطعة نوفاسكوشا في هذا المستوى حيث هم مسجلون حالياً.

- The Assessment Coordinator corrects the assessment and makes a decision based on the student's strengths in being able to meet our curriculum outcomes.
- Verbal interviews are held with students to determine level of oral language comprehension and general knowledge.

• يصحح منسق القبول اختبار تحديد المستوى ويُتخذ القرار بناء على نقاط قوة الطالب من حيث قدرته على تحقيق نتائج منهجنا.

• تُقام المقابلات الشفوية مع الطلاب لتحديد مستوى فهم اللغة شفويًا والمعلومات العامة.

- Students entering Grades 10-12 have an appointment with the high school Vice Principal and Guidance Counselor to determine course selection for the next year as well as any transfer of credits from their former schools.
- Acceptance or rejection phone calls are placed within two weeks of assessment.

• يكون الطلاب الذين يلتحقون بالصفوف من الصف العاشر إلى الثاني عشر على موعد مع نائب مدير المدرسة الثانوية ومرشد التوجيه لتحديد اختيار الدورة الدراسية للسنة المقبلة وكذلك أي نقل للدرجات الدراسية من مدراسهم السابقة

• تكون المكالمات الهاتفية بالقبول أو الرفض خلال اسبوعين اثنين من اختبار تحديد المستوى.



**Abu Dhabi Grammar School  
(Canada)**

**Graduation Policy**

The Department of Education (Nova Scotia) has criteria that students must meet in order to receive their Grade 12 Graduation Diploma. Students who accumulate a minimum of 18 credits from Grade 10 to Grade 12 are awarded the High School Graduation Diploma of Nova Scotia. The Ministry of United Arab Emirates has confirmed that this Diploma is equivalent to the Official General Secondary Certificate of the United Arab Emirates. Students will receive a UAE equivalency so long as Arabic/Islamic examinations have been administered and students have passed with a mark of sixty percent or higher.

The compulsory credits determined by the Department of Education in Nova Scotia are as follows:

- 3 x English Language
- 1 x Fine Arts
- 2 x Mathematics
- 2 X Sciences
- 2 from either Math, Science or Technology
- 1 x physically Active Lifestyle / Physical Education

**أبوظبي جرامر سكول  
(كندا)**

**سياسة التخرج**

تضع الإدارة التعليمية (لمقاطعة نوفاسكوشا) معايير يتحتم على الطلاب استيفائها للحصول على دبلومة التخرج من الصف الثاني عشر الخاصة بهم. يُمنح الطلاب الذين يجمعون 18 درجة دراسية على الأقل من الصف العاشر وحتى الثاني عشر دبلومة التخرج من المدرسة الثانوية لمقاطعة نوفاسكوشا. وتؤكد وزارة الإمارات العربية المتحدة على أن هذه الدبلومة تعادل شهادة دارسة الثانوية العامة الرسمية لدولة الإمارات العربية المتحدة. ويحصل الطلاب على شهادة إماراتية معادلة ما دامت الاختبارات في اللغة العربية/الإسلامية تُقدم ويجتازها الطالب بنسبة ستين بالمائة أو أكثر.

فيما يلي الدرجات الدراسية الإلزامية التي تحددها الإدارة التعليمية لمقاطعة نوفاسكوشا:

- 3 x اللغة الإنجليزية
- 1 x الفنون الجميلة
- 2 الرياضيات
- 2 العلوم
- 2 من الرياضيات أو العلوم أو التكنولوجيا
- 1 x نمط الحياة النشط جسديا/ التربية الرياضية

- 1 x Canadian History 11
- 1 x Global History or Global Geography 12
- Elective courses are available for students
- Students could graduate with a maximum of 24 credits
- Students must have minimum grade of 50% in each course to receive a credit

### Graduation and Pre-Graduation Procedures

Once the students have successfully completed the requirements for Grade 12 graduation will occur. Graduation is scheduled for two to three days after final examinations are written.

Students who will not graduate are notified and required to attend a meeting with administration to arrange for completion of courses required during the next school semester.

In January of each year a meeting will be held with parents of all students graduating in June of that year. A parent survey is conducted to determine the wishes of the students for their graduation ceremony.

Depending on the venue and parent satisfaction survey results costs for the graduation are determined by the school and the parent survey. The amount is included in the survey.

If parents wish to hold the event at school the school absorbs the cost of graduation.

- 1 x تاريخ كندا 11
- 1 x تاريخ العالم أو جغرافيا العالم 12
- دورات اختيارية متاحة للطلاب
- يمكن للطلاب التخرج ومعهم 24 درجة دراسية كحد أقصى
- لا بد وأن ينجح الطلاب بنسبة 50% على الأقل في كل دورة للحصول على درجة دراسية

### إجراءات التخرج وما قبل التخرج

يُحدد موعد حفل التخرج فور استكمال الطلاب الشروط الخاصة بالتخرج من الصف الثاني عشر بنجاح لمدة يومين أو ثلاثة أيام بعد تحرير الاختبارات النهائية.

يُخطر الطلاب الذين لن يتم تخرجهم ويُطلب منهم حضور اجتماع مع الإدارة من أجل الترتيب لاستكمال الدورات المطلوبة أثناء فصل الدراسي المقبل.

يُعقد في شهر يناير من كل عام اجتماع مع أولياء أمور كل الطلاب المقرر أن يتخرجوا في يونيو من ذلك العام. ويُجرى استطلاع لأولياء الأمور لتحديد أمنيات الطلاب في حفل تخرجهم.

تحدد استطلاع آراء أولياء الأمور والمدرسة تكاليف حفل التخرج بناء على المكان ونتائج استطلاع آرائهم

فإذا رغب أولياء الأمور في إقامة الحفل في المدرسة، تتحمل المدرسة تكاليف حفل التخرج.

If, according to the survey results, parents are willing to pay, the event will be held off site at a local university. 100% of parents must agree, in the survey, to the amount to be paid. If unanimous agreement is not received the event will be held in the school gymnasium.

Number of tickets allocated per student is dependent on the venue. If held at school, 2 tickets per student will be given. If outside the school 4 tickets per student will be available.

Parents have the option to purchase a video of the graduation, graduation photos and to rent or purchase graduation gowns.

A reception, including food and beverage, is held following the graduation for graduates and their guests.

Representation from Nova Scotia Department of Education is requested to attend the graduation at the cost of the school. The Canadian Ambassador is also invited and asked to deliver the diplomas to the students.

Dependent on interest and availability of chaperones, Grade 12 students are invited to participate in a school organized trip during Spring Break of the year in which they graduate. The trip is at student expense and is chaperoned by school staff. All plans are

وإذا، اعتزم أولياء الأمور، بحسب النتائج الاستطلاع، الدفع، يُقام الحفل في مكان خارج الجامعة المحلية. لابد وأن يتفق أولياء الأمور كلهم في الاستطلاع على المبلغ المقرر دفعه. وفي حال لم يُتوصل إلى موافقة بالإجماع، يُعقد الحفل في صالة الألعاب الرياضية بالمدرسة.

يُحدد عدد التذاكر المخصصة لكل طالب بناء على المكان. فإذا عُقد في المدرسة، تُرسل تذكريتين 2 لكل طالب. أما إذا كان خارجها، يُتاح لكل طالب 4 تذاكر.

يكون لأولياء الأمور حرية الاختيار في شراء فيديو حفل التخرج وصور الحفل واستعارة ملابس التخرج أو شرائها.

يُقام حفل استقبال، تُقدم فيه الأطعمة والمشروبات، بعد مراسم التخرج للخريجين وضيوفهم.

يُطلب من ممثل من الإدارة التعليمية بمقاطعة نوفاسكوشا حضور حفل التخرج على نفقة المدرسة. كما توجه دعوة إلى السفير الكندي ويُطلب منه تسليم شهادات الدبلومة إلى الطلاب

بناء على مدى اهتمام وإتاحة المرافقين، تتم دعوة طلاب الصف الثاني عشر إلى المشاركة في رحلة تنظمها المدرسة خلال عطلة فصل الربيع من العام الذي يخرجون فيه. وتكون الرحلة على حساب الطالب ويرافقه فيها فريق عمل المدرسة. وتُنظم كل الخطط عن طريق وكيل سفريات محلي.



made through a local travel agent.

A graduation dinner, organized by the students, is held in May. Graduation photos are taken on this day and at the event. Cost for the dinner is the responsibility of each student. Staff members are invited and most attend the event at their own expense.

Parents are required to pay the cost of the attestation of the diploma by the UAE Embassy in Ottawa, Canada as well as shipping (maximum \$300 US).

يُقام في مايو عشاء تخرج ينظمه الطلاب. ويتم أخذ صور التخرج في هذا اليوم وفي هذه المناسبة وتكون تكلفة العشاء على نفقة كل طالب. وتوجه الدعوة إلى أفراد فريق العمل ويكون حساب أغلب الحاضرين على نفقتهم الشخصية.

يكون مطلوب من أولياء الأمور دفع تكاليف التصديق على شهادة الدبلومة لدى سفارة دولة الإمارات العربية المتحدة في أوتاوا بكندا وكذلك تكاليف الشحن (بحد أقصى 300 دولار أمريكي).